



ECUADOR. — El lago en el cráter del Cuiscocha. (Fotografía de Jones Odriozola).

EL ECUADOR



PITAS BORDEANDO EL CAMINO.



PICOS MONTANOSOS DE TIERRAS HELADAS OFRECIENDO EL CONTRASTE CON LAS PITAS.

LA carretera que de Otavalo sigue hacia el Norte va cruzando una serie de pueblos pequeños que presentan características semejantes: casas de adobe con sus techos de teja, largos muros de adobón que rodean las quintas, chicos y perros en las calles, parras de puercos negros y colorados que perfectamente "hechos" al tránsito ni siquiera apuran su trote para facilitar el cruce de los autos y evitarse un fin más próximo, grupos de indios que descansan envueltos en sus ponchos rojos y azules y que saludan humildemente al latino o al "gringo" que llega hasta ellos caminando; pueblos que se quedan perdidos en la vuelta del camino, entre los eucaliptus, los cactus, las pitas y la quebrada por cuyo fondo corre el torrente que a veces cobra vida.

Desde uno de esos pueblos pequeños situado al pie del antiguo volcán Cuiccocha parte un camino de tierra, camino que rebotando entre piedras y plantas, cortado por pequeñas cañadas, va subiendo poco a poco la montaña en su afán de llegar a la cima. Es el sendero que une el tráfico del carretero con la fuente donde la sed se apaga; es el sendero que nos trae hacia la cumbre y que, al lograrla, nos permite admirar una de esas maravillosas composiciones de la Naturaleza, composiciones con la escala del hombre dada por sí mismo, por el sendero por donde



SEMBRADIOS DE TRIGO EN LA MONTAÑA, CERCA DE CUICCOCHA.

EL LAGO EN EL CRA- TER DEL CUICCOCHA

transita y por la pequeña cabaña donde se cobija a car-
lentarse e iluminarse con la lumbrera sagrada del fuego
cuando del cielo límpido el sol ya se ha ido, cuando pa-
rece que las hojas del follaje se movieran cobrando una
vida de trampas, de acecho y de presas, cuando el frío del
aire se siente y cuando el hombre, después de la faena
del día, comienza a sentir sus párpados pesados por el
sueño que llega. Composición de la Naturaleza con todos
los elementos, el aire, el agua del lago, la tierra de la
montaña y el fuego que dejó su obra en el cráter del
volcán.

El lago del volcán Cuiccocha, a más de 3.000 metros
de altura sobre el nivel del mar, tiene una forma más o
menos circular y de sus aguas emergen dos pequeñas is-
las. El diámetro del lago podrá tener unos cinco kilóme-
tros y la vegetación más variada cubre las laderas que
desde la cima del cráter bajan hasta las aguas. Montes
espesos de arbustos nativos que cobijan la cabra salvaje,
la pava de monte y el gato montés. Montes de arbustos
que se reflejan en las aguas azules, aguas aún vírgenes
de seres en sus profundidades, aguas que en su transpa-
rencia permiten observar las algas marinas, las piedras de
variados colores y que son una invitación para el fresco
baño de quién ha llegado hasta lo alto buscando en el
radiante día la bendición de ese espectáculo de la Na-
turaleza.

Cielos azules con nubes blancas adornados que se pre-
sentan en el escenario tras los primeros planos de "colas
de zorro" claras, del verde profundo de las plantas, que se
reflejan y corren por las aguas y que unidos con esas ma-
nifestaciones de la tierra nos muestran la bondad infinita
del Esfuerzo Creador que formó composiciones tan bellas.

Rincón de esta hospitalaria tierra ecuatoriana que en
la hermosura de sus formas y colores refleja el alma tam-
bién de este pueblo hermano nuestro en América.

C. JONES ODRIOZOLA.

(Fotografías del autor)



"COLAS DE ZORRO" COMO PRIMER PLANO DE
AGUA Y CIELO".



JUNTO AL ALBERGUE DESDE UNA DE LAS ISLAS.



ARBUSTOS TROPICALES EN LA ALTURA.



EL LAGO DESDE EL BORDE DEL CRATER.

NAPOLEON I EN MOSCU 1812

EN 1812, Napoleón es, por así decirlo, el dueño de Europa. Lo es por un sinnúmero de victorias en los campos de batalla, que han plegado reinos y ducados bajo su cetro imperial; lo es también por el valor de su administración, de su Código Civil, que regula la vida de los pueblos conquistados, por leyes liberales sólo soñadas anteriormente por ellos mismos. Los Estados que no son sus vasallos, son sus aliados.

Una federación europea se ha ido formando por un congreso de naciones

reunidas por la fuerza de las armas napoleónicas.

Aunque lo haya pretendido en su cautiverio de Santa Helena, su deseo o ambición de conquistador no era la constitución de una Europa, unida y dichosa bajo su mando, con el solo fin de regular la vida económica del continente, y acabar con las rivalidades de príncipes y monarcas, generadores de guerras.

"Toda guerra europea, — decía Napoleón, — es una guerra civil". Sobrada razón tenía; pero los "Estados Unidos Europeos" que ambicionó formar no podían serlo por la fuerza de sus cañones. Únicamente la voluntad libre de los pueblos puede reunirlos en federación. Esta hora magnífica que aun no ha llegado, era totalmente utópica en aquellos tiempos. Además, bien aparecía entonces que la política del emperador tenía por su fin inmediato seguir la lucha contra Inglaterra, esperando vencerla por el "bloqueo continental".

Desde 1805, la idea iba tomando cuerpo, y en la paz de Tilsit, (julio 1807), que puso fin a la guerra de Napoleón contra Prusia y Rusia, esta última, en una convención secreta, prometió no solamente su completa adhesión al bloqueo continental contra Inglaterra, sino que también se comprometía a forzar a Dinamarca, Suecia, Portugal y Austria a hacer lo mismo.

rias había desaparecido y contenían en germen, desde entonces, los abandonos y traiciones ulteriores.

El Emperador trazó sus planes de ofensiva contra Rusia de acuerdo a su táctica preferente de marcha veloz, de ataque brutal y decisivo, aplastando la fuerza enemiga, de un primer y solo golpe.

Hasta el 20 de junio creyó poder enfrentar las tropas rusas en el territorio de Polonia, donde sus bases militares estaban cerca del presunto campo de batalla. Pero los rusos no se movieron de su propia frontera y Napoleón no tuvo otra perspectiva que la de ir a su encuentro.

Los generales moscovitas y el propio Alejandro sabían de sobra cuánto sus regimientos eran inferiores en número a las tropas del Emperador. En contra de lo que pasó luego, ninguno de los dos emperadores tenía, al empezar las hostilidades, la menor intención de combatir en el corazón mismo de la inmensa Rusia. Pero el temor no disimulado de los altos jefes rusos de librar combate arriesgándolo todo en una sola batalla, les hizo retroceder frente al avance francés.

El ejército de Napoleón pasó el Niemen sin tropiezo el 24 y 25 de junio, y el 26, gracias a una marcha forzada de diez leguas, llegaba a Vilna, pensando obligar al enemigo a entrar de inmediato en combate. Fue en vano; el em-

último tambor, creían haber, llegado a la meta de sus triunfos y el fin de sus penurias ya muy grandes.

La población de la "ciudad santa" en su inmensa mayoría, la ha abandonado con los soldados en continua retirada. Pero los que quedan, los "quintacolumnistas" al estilo del día de hoy, tienen terribles órdenes que cumplirán con una saña salvaje o sublime, según el punto de vista con que se juzgan los acontecimientos.

Una gran parte de la ciudad se componía de casas de madera. El incendio estalla en varias partes; los rusos incendian su propia capital. El viento propaga las llamas; todo el material de los bomberos ha desaparecido con los hombres, los soldados franceses son impotentes frente a la magnitud del desastre. El denso humo, el olor a azufre y alquitrán ahoga a los más intrépidos. Moscú es un gigantesco brasero. Novecientos incendiarios fueron arrestados, algunos en el momento preciso en que cumplían las terribles órdenes de Rostopchin.

El Kremlin está amenazado y pronto empieza a arder. Napoleón observaba desde una ventana los progresos del inmenso incendio; se resistió a abandonar el palacio pero tiene que ceder a las insistencias de su Estado Mayor; en la tarde del 16, bajo una bóveda de fuego, se retira de la ciudad yendo a acampar en el castillo de Petrowskie, sobre la ruta de Petersburgo. Pensó un momento marchar hacia esta ciudad para forzar el destino, pero bien pronto se dio cuenta de la inutilidad del supremo esfuerzo; "los que han ordenado incendiar Moscú, decía, no se avendrán a la paz aunque yo esté en Petersburgo".

Acabado el flagelo por falta de alimento, Napoleón volvió a Moscú "esqueleto de ciudad", ocupó lo que quedaba del Kremlin, donde, durante un mes esperó una contestación favorable a sus tentativas de concertar la paz. Alejandro, de acuerdo con el ministro inglés de Relaciones Exteriores, Castlereagh, se rehusó terminantemente a oír las propuestas de su vencedor... vencido.

El 13 de octubre el frío era ya riguroso, la nieve empezó a cubrir el suelo. No se podía esperar más en una ciudad donde el fuego había destruido todos los aprovisionamientos. El emperador ordenó la retirada, saliendo de Moscú el 19 con los heridos y enfermos evacuados en los carros que pudieron ser encontrados en los alrededores. Los últimos contingentes de tropas dejaron Moscú el 23 de octubre, no sin haber hecho saltar antes al Kremlin.

La famosa retirada de Rusia del Gran Ejército empezaba en las peores condiciones.

Los Cosacos seguían a las tropas, masacrando los pequeños contingentes aislados. El 24 de octubre tuvo lugar la sangrienta batalla de Malo-Jaroslavetz que acentuó la retirada transformándola después en desbandada. El General Iuvieno venció y aniquiló lo que había sido el mayor de los ejércitos napoleónicos. Un intenso frío de 27 grados bajo cero mataba más gente que los cosacos y demás soldados de Koutousof. La nieve sepultaba a los heridos, a los enfermos cuando los carros eran abandonados en la estepa por el agotamiento de los caballos.

El desastre era tal que, al llegar a Smolensko, el ejército contaba apenas 40.000 hombres válidos. De Smolensko a Krasnoi, más de doscientos cañones cayeron en manos del enemigo con casi todos los bagajes.

Del 26 al 29 de noviembre, se realizó el pasaje del río Beresina sobre puentes de madera armados en una noche por los abnegados pontoneros que trabajaron en el agua helada.

El mariscal Ney, "el héroe de los héroes" se batió siempre en retaguardia con un puñado de valientes.

Francia pudo apreciar el alcance del desastre por el vigésimo noveno boletín oficial que, aunque redactado con suma prudencia, terminaba con la célebre e inconsonante frase:

"La salud de su majestad no ha sido nunca tan buena".

[Buena la salud del Emperador! Pero 250.000 soldados habían perecido.

El astuto Talleyrand vaticinó con certeza al saber el desastre de la campaña de Rusia:

"Es el principio del fin".

Jules BERTRAND.



El AZUL evita que sus ropas se vuelvan AMARILLAS

Hay que sacar ese feo color amarillo de las ropas blancas para que no parezcan viejas antes de tiempo. Un poquito de azul en el agua del último enjuague impide que sus ropas se vuelvan amarillas. Y de esa agua azulada, las prendas van saliendo, como de un baño mágico, instantáneamente, blanquísimas.

Siete colores forman el blanco. Uno de estos colores es el azul. No hay verdadero blanco sin azul.



Evite que sus ropas se vuelvan AMARILLAS. Conserve su deslumbrante BLANCURA. Use AZUL de RECKITT.



El aislamiento de Inglaterra de todo comercio con el continente europeo, era un arma cuya eficacia se mostró potente al punto de hacer titubear al gobierno inglés, presionado por los industriales y comerciantes del país. Si bien la vida económica iba asfixiándose día a día, el mismo fenómeno se producía a la larga con idénticas consecuencias para las naciones del continente. El Imperio napoleónico era políticamente un éxito en Europa, pero económicamente la situación general era otra. Los mercados continentales sufrían de las trabas impuestas al comercio; los puertos padecían de las mismas, y el movimiento de los buques se redujo en más de la mitad. Las necesidades económicas de las naciones sometidas o aliadas de Francia, las obligaron a comerciar con Inglaterra, aunque fuera a escondidas y en fraude, en contra del "sistema" del bloqueo continental. Napoleón mismo tuvo que autorizar a regañadientes exportaciones de trigo para las islas británicas. La situación empeoró a tal punto que Rusia, a pesar del juramento del Emperador Alejandro I de adhesión y alianza a Napoleón en su política anti-británica, rompió con él. La guerra se impuso una vez más.

En contra de Rusia, Napoleón reunió el mayor ejército de todas sus campañas. El Gran Ejército reunía más de 700.000 hombres en el cual los soldados franceses formaban sólo la tercera parte; los otros dos tercios se componían de alemanes, austriacos, prusianos, suizos, poloneses, lituanos, italianos, portugueses y españoles.

Esta amalgama de nacionalidades tan diversas resultó ser, y no podía ser menos, un factor de debilidad. La homogeneidad de los precedentes ejércitos napoleónicos que se adjudicaron tantas victo-

puje francés cayó en el vacío; los rusos se habían retirado. Napoleón marchó sobre Vitebok. Sus vanguardias no encontraron a nadie, ya que los rusos, haciendo marcha atrás, se encaminaban hacia Smolensko. El 16 de agosto, el Corso llegaba a las afueras de Smolensko; una batalla sangrienta empezó, pero el enemigo abandonó la ciudad, siguiendo su retirada protegido por una débil retaguardia.

El carácter propio, pero sí insospechado, de la campaña, se revelaba a las claras.

El genio militar de Napoleón tuvo el presentimiento del peligro; pero consideraciones políticas y de prestigio personal lo indujeron a proseguir la guerra, esperando además que una batalla posible le daría la ocasión de vencer ampliamente, al punto de obligar a Alejandro a una paz definitiva. Ordenó la marcha sobre Moscú. El 5 de setiembre encontró de improviso al ejército ruso sobre las márgenes del río Moscova. Dos días después, empezó la más reñida lucha de la campaña. Koutousof trató de proteger Moscú a toda costa, pero tuvo que ceder terreno, a la fuerza esta vez. La encarnizada batalla costó 50.000 hombres a los rusos y 30.000 a los franceses. El mariscal Ney desempeñó un papel importante en la indudable victoria de Borodino; su proverbial valentía le valió ser nombrado príncipe de la Moscova.

El camino de Moscú estaba desde entonces completamente libre. Una semana después de Borodino, Napoleón entraba en Moscú, el 14 de setiembre.

El Emperador se instaló en el palacio real del Kremlin; la ocupación militar de la capital rusa parecía augurarle un pronto pedido de paz de Alejandro. Los soldados, desde los más altos jefes hasta el

Margarita XIRGU

UNO de esos tribunales falangistas que funcionan en España, ha condenado a Margarita Xirgu por "responsabilidades políticas", confiscándole todos sus bienes y confinándola a destierro perpetuo, — una perpetuidad limitada por la duración del régimen que la condena, — pensando de ese modo no sabemos cuáles culpas con la "hispanidad" recién acuñada. En los momentos en que la sedición militar española se produjo, Margarita Xirgu estaba en Cuba, nos parece, y ni antes de su salida de España, ni tampoco después de salir en gira artística por los países de América tuvo Margarita Xirgu palabra ni gesto que pudieran interpretarse al modo que se le derivaran "responsabilidades políticas", nada menos. Pero por sobre tener amistad notoria con la esposa del Presidente Azaña, y vinculación artística con Rivas Cheriff, "el cuñadísimo", como con sorna muy madrileña se le llamaba por ser ese infortunado escritor hermano de aquella dama, — "delito" por el cual lo fusilaron, — Margarita Xirgu no disimuló sus inclinaciones liberales, su amor a la democracia, y su repudio a los espadones. Lo hizo tal como podía hacerlo una artista, y en su lenguaje teatral, representando aquellas obras en que, con voces pretéritas que resultaban aplicadas a conflictos presentes, se apostrofaba a los ensobrecidos de poder, u otras que, como las de García Lorca, significaban bandera de rebeldía al "caudillo" culpable de su fusilamiento.

Terminada su gira por América, Margarita Xirgu se retiró a Santiago de Chile donde adquirió una propiedad en las afueras, una granja en la que, como en la de Molins de Rey, pueblecito catalán cercano a Barcelona en el que nació y creció, tiene sus pájaros, sus flores, su pedazo de huerta, y se recuperó a sí misma, no tan solo en el quebrantado físico que en cierto momento la puso en grave peligro de muerte, sino que también en lo espiritual, pues contrajo matrimonio con quien desde hacía años era el administrador de su empresa teatral más por devoción sentimental y platónica adoración a la actriz que por vocación de administrar; novela de amor romántico que tuvo el desenlace de las lindas historias caballerescas.

De vez en cuando aparece alguna información periodística augurando la vuelta inminente de Margarita Xirgu a la escena, y en cierto momento la noticia llegó a concretarse fijándosele teatro en Buenos Aires y otras circunstancias, unidas a que había sido posible obtener el original de una producción póstuma de Federico García Lorca, salvada por sus familiares refugiados en la actualidad en Estados Unidos. Pero nada más se dijo luego de ese proyecto, y el nombre de Margarita Xirgu dejó de aparecer en las gacetas teatrales, no tan indiscretas en el atisbo de la vida hogareña como suelen serlo para la de las candilejas.

La información telegráfica de su condena por el falangismo, — de la que primero se dijo que era a muerte y más tarde se rectificó en esa otra no desmentida del destierro y confiscación de bienes, — ha vuelto a actualizar el nombre ilustre de la actriz española. ¿Confiscación de bienes? Tal vez poseyera algunos en España, y el perderlos es seguro que no debe haber conmovido gran cosa su ánimo; pues siempre los bienes terrenos fueron cosa perdurable. Es otra la índole de la riqueza de Margarita Xirgu, su talento de actriz, su arte magnífico, su gloria legítima, y esos bienes no pueden ser confiscados. De tal condición es la tal riqueza que, don magnánimo del artista a la tierra en que nació, desborda de quien los posee y a la par suya se enriquece de prestigio la patria que le prestó su lenguaje, y de cuya entraña se ha nutrido su arte. Son los artistas quienes dan escudo de nobleza a una nación, y ningún abojengo más ilustre que el otorgado por el espaldarazo del arte con salvas de aplausos. Naciones hubieron cuyo recuerdo perdura porque en ellos nació y vivió un artista de genio.

Tal vez faltaba a la vida de esta actriz ilustre esa nota de condenación que la enaltece. ¿Qué mejor tributo puede otorgarle la España actual que el de no quererla como propia? Antes que ellos manifestasen esa condenación Margarita Xirgu la había tomado espontáneamente. Actriz llamada a grandes destinos, orientada hacia las expresiones, ha llevado la gloria de las letras españolas muy lejos, por todos los ámbitos, y ha sido la primera que al teatro español contemporáneo unió las obras del teatro universal especialmente traducidas para que ella las representara. Múltiple personalidad escénica, ha podido seguir la trayectoria que va desde aquellas obras del género frívolo que represen-

tó en los años de su primera juventud, en el teatro Principal, de Barcelona, en texto catalán, hasta las inmensas creaciones de la tragedia clásica. Margarita Xirgu es artista que no ha tomado su arte sino de su propia inspiración. Surgida, como tantas otras figuras notables de la dramática europea, en los cuadros filodramáticos, representó a Dicenta y a Elchezaray en sociedades de aficionados, sorprendiendo la ductilidad de su talento que se adaptaba igual a los picarescos vodeviles representados con gracia verdaderamente inimitable, que al género dramático. "María Rosa", de Guimerá, alternaba el cartel con "Magda" de Suderman, "La dama de las camelias" de Dumas y, sobre todo, con su maravillosa creación de "Salomé" de Wilde. Resuelta a abordar el teatro castellano, logró grandes triunfos con obras de distinto acento, especialmente el repertorio de Benavente, estrenando luego obras de eminentes autores europeos, Lenormand, Bernard Shaw, Bontempelli, San Secondo;

resucitando la tragedia clásica en representaciones al aire libre, "Medea" de Séneca, dada en el teatro romano de Mérida, y que aquí representó en el teatro 18 de Julio; exhumando obras del teatro clásico español, soplando por sobre desvaídos personajes marchitos en el libro y a los que volvió a animar de vida heroica sobre la escena, llenándola de seres respirantes que representan íntegra y veraz la vida, al punto de que sustraen de la propia carne y del propio sentir a cuantos, por el hechizo de la magia escénica, se transmiten a los seres de la ficción para sentir sus angustias en la virtud o el heroísmo, vistiéndose de viva luz poética.

Para dominar la fonética castellana se impuso un laborioso ejercicio que le educó la voz en una dulzura profunda y delicada que ya suaviza en el efecto trágico o templa y aminora el calor realista, haciéndole inconfundible. "Voz de Margarita Xirgu", se ha dicho en estrofas para ensalzar el hechizo de un hablar. Fuertemen-

te creadora, Margarita Xirgu no ha tomado de sus predecesoras herencia ni enseñanza, sino que la ha buscado en su propio espíritu, leyendo y relevando sus personajes, estudiándolos, entrando en ellos hasta sentirse ajena de sí misma para transfigurarse en la criatura de su arte. Fina y esbelta mujer, de aire moderno, graciosa, gentil, su figura no parecía adecuada a las esbeltas y arrogantes protagonistas de la tragedia. Para agrandar su figura hubo de adiestrar sabiamente el ademán que la magnificaba sobre la escena, y ha hecho que el gesto de esta gran actriz sea una de sus cualidades más características... ¡Brillante carrera la de esta actriz menuda de físico y voz acariciadora! Su arte la hizo ídolo del público, y el gran público es siempre, ¿cómo ignorarlo?, buen juez.

Contra esa sentencia inapelable del público, no valen otras condenas...

AMARUX.



DALMIRO COSTA

NUESTRO ILUMINADO PIANISTA

AYER 9 de agosto se cumplieron cuarenta años de la muerte de Dalmiro Costa. No podría decir a estas horas si alguien recordó este cuadragésimo aniversario en algún papel público y de ser así en cuál papel.

Tengo para mí que según es natural pasó el día en silencio tan absoluto como pasan las fechas que dicen con nuestros hombres de pensamiento y de carácter civil hambrientos y sedientos de justicia.

Yo no conocí personalmente a Dalmiro Costa.

El desencuentro estuvo en razones de espacio y no de tiempo.

Cuando el iluminado pianista falleció en Buenos Aires el 9 de agosto de 1901, el que escribe tenía 22 años.

Pero la última vez que Costa estuvo en Montevideo, dando sus conciertos en los salones del Hotel Bañero de Gounouillou, en febrero de 1899 yo estaba todavía en el Salto.

Era Dalmiro Costa un hombre delgado, calvo y muy míope.

Pequeño de estatura, endeble, de ojos azules, el cabello escaso de un color rubio pajizo como la barba prestándole cierto aire de profesor nórdico, un poco ido.

Hombre infeliz sobre su cuna había alejado el Hada de las Grandes Esperanzas y le había hecho el don de la más vaga y superior forma de arte.

Nacido en Montevideo el 7 de mayo de 1836, a los pocos años era un prodigio desconcertante y nunca visto.

Juan Bautista Alberdi que tuvo ocasión de conocerlo cuando el niño sólo tenía cuatro años, declara que lo contempló "con una especie de pavor, con una especie de veneración religiosa" y que lo trató como a ente de otra raza como a un ser más privilegiado que el hombre.

Dalmiro llenaba con su nombre a Montevideo, "su genio era materia de todas las conversaciones, se ansiaba conocerlo, se le buscaba en todas partes y a todas horas, siendo su casa un jubileo continuado de admiradores".

El pequeño músico prodigio tocaba el piano con una franqueza y una seguridad que, en el sentir de Alberdi, haría honor a un aprendizaje de veinte años teniendo un modo de finalizar los períodos lleno de brillantez y de gracia.

Los hombres de gobierno de la Defensa — algunos de ellos de pocas veces igualada categoría superior — tuvieron inteligencia y tiempo para reparar en un pequeño músico en medio de la gigantesca lucha desesperada de cada día.

Esta carta, proveniente de los papeles del doctor Manuel Herrera y Obes, inédita hasta ahora y que debo al distinguido colega doctor Francisco N. Oliveres, prueba aquellos asertos:

En un sello: F. Varela.

Mi querido Manuel:

Hace días que necesitaba hablarte por un negº particular, pº no he podido moverme de casa.

Tú conoces al niño Dalmiro — el pianista de 11 años, que lo era ya desde a' tenía 4. — El gobierno, en aquel tiempo, y ocupando Santiago el puesto que tú ocupas ahora, prometió cuidar de la educación de ese niño, y le hizo dar a la madre — Dº Mº Costa de Cruz — una casa que habitaba gratuitamente. La casa es de D. Juan Mº Pérez.

La madre de Dalmiro murió hace poco más de un mes, dejando varios hijos, todos en edad pupilar, a excepción de dos; y en la más completa y absoluta destitución. Apenas muerta la madre, los herederos de Pérez pidieron el desalojo de la casa; el Alcalde lo mandó, y toda esa familia está a punto de ser echada a la calle, sin tener literalmente quien los ampare ni los recoja.

Todos los huérfanos están hoy a cargo de un joven español Iglesias — marido de una de las niñas — única núbil — pº que no tiene más que el producto de su trabajo diario. La carta adjunta que acabo de recibir, te impondrá de los apuros en que están. Ruegote, pues, que, pudiendo, hagas suspender el desalojo, mientras tomas alguna resolución — tal como la que indicaré pº evitar el desamparo de esos infelices. D. Juan Costa, hermano de la finada, y tío de los huérfanos es dueño de una casita que ocupa actualmente, de valde, un individuo que fué comisario de policía, pero que ya no lo es hace tiempo. Costa dice que le desocupen esa casa, y él la dará a sus sobrinos. Eso me parece totalmente justo, y creo que está en tu mano el hacerlo. El mismo Sr. Iglesias, a quien entrego esta, te dará más explicaciones.

Ahora por Dalmiro. Te asombrará la inteligencia que ese muchacho descubre: pero no se educa. Porque no tiene como.

No podías hacer que el Gobno. tomase su educación a su cargo, y ponerlo a pupilo con nuestro Dr. Peña? Creo que haría un acto de humanidad y de justº.

Me queda que recomendarte la **urgencia** en lo que hayas de hacer; y a repetirte que te quiere mucho.

Tu amiguísimo

firmado
Florencio Varela

Enero 26 / 1848.

Al Sr. D. Manuel Herrera.

He asegurado al Sr. Iglesias que le recibirás con la bondad que acostumbrabas, y estoy cierto de que así lo harás.

Pese a toda la buena voluntad de sus protectores todo era completamente inútil. Lo que Dalmiro Costa tenía necesidad de aprender no se lo podía enseñar maestro ninguno en América.

Obligatoriamente auto-didacto, el arte faltó en auxilio de sus grandes dotes naturales.

Cuando a los 25 años llamó a las puertas de la Representación Nacional solicitando una pensión para ir a estudiar en un conservatorio en Europa, no tuvo éxito.

La comisión dictaminante se expidió bien pero no se pudo ir más adelante y el músico tuvo que morir siempre con sed devoradora de justicia...

Cuando adquirió técnica suficiente para escribir su propia música, lo que significaba hacerlo dentro de una corrección relativa y a su modo, escribió "Toque de alarma", pieza escuchada por primera vez en casa de los Ramírez, cuando los revolucionarios de Timoteo Aparicio atacaban la capital.

En enero de 1878 apareció "La Pecadora", famosa danza de alto sabor original.

En seguida otro éxito todavía mayor con el capricho vals "Nubes que pasan" y luego "Sueños" dedicada al presidente Ellauri y siguiendo "Sobre el Río Negro", "Fosforescencias", "Ondas del Rhin", "Espumas", "Ituzaingo"...

Indisciplinado en sus estudios tal vez fué reflejo de la indisciplina de su vida.

Vida en equilibrio, vida pobre, ganada con los conciertos, las audiciones mal pagas y el precio de sus piezas de piano, vida aleatoria que le hizo pasar amargos ratos y que lo condujo — una vez — a ser comisario segundo de la policía de Montevideo siendo jefe político el Coronel Pagola.

No faltó quien destacara en un diario la incongruencia de semejante designación, pero Costa se apresuró a responderlo que si bien era músico se creía capaz de hacer buen papel de comisario.

En esa existencia desbordada desperdigó muchas energías tocando en los cafés y en los salones de concierto de aquí y de Buenos Aires, en una especie de bohemia ambulante, hija del immoderado afán de libertad que lo dominaba, y al que podía dar rienda suelta en el ambiente cosmopolita de un music-hall o de cualquier salón trasmano.

Entonces, se abandonaba a su inspiración haciéndose el gusto de ejecutar unas misceláneas inverosímiles, uniéndolas maravillosamente un trozo con otro, bordando cosas fantásticas, integrando y desintegrando con un sentimiento propio y personal cosas y motivos radicalmente diferentes en fondo y forma.



DALMIRO COSTA.

— (DIBUJO ANONIMO)

Entonces, como los músicos tristes de Joao Barreira, Dalmiro Costa "tocaba la música extraña de su vida".

Sentado al piano era un león, con aquellas sus manos predestinadas que abarcaban la década con toda facilidad — o se abstraía, sonambulizándose la distracción habitual y yéndose al techo los ojos azules en una extraviada visión de visiones.

Nicolás Granada refiere haber visto muchas veces, siguiendo en el espacio el vuelo de una melodía ignota, como un pájaro el vuelo de una mariposa...

Lo mismo entonces, viejo, cuando lo describía Granada, que en la época de su niñez.

De cuando tenía tres años, dice en 1840, un articulista anónimo.

"A veces cuando se halla ejecutando alguna sonata en que se interesa demasiado parece poseído de una enagenación mental".

Por todo eso, verlo en el piano casi hacía mal y era mejor entornar un poco los párpados para dejar la supremacía a los oídos.

Aunque no faltó gente que lo entendiera y lo admirara, esta gente era gente de excepción y Costa bien pudo considerarse siempre un ignorado. No es raro pues que el día en que Manuel Herrera y Espinosa — que era un bello talento tocado en romántico — publicó en 1881, unos versos inspirados en su música, Costa le escribiera en términos de extrañeza:

"No sabía que mi estro melancólico pudiera inspirar a nadie. En general la juventud dorada que asiste a la Confitería Oriental no puede comprenderme: su espíritu está lleno de superficialidades y no es justo exigirle que oiga una música que, si alguna vez tiene arranques de inspiración es generalmente monótona como el eterno murmullo del arroyo". La música de Dalmiro Costa, sin embargo y a pesar de la transcripta opinión propia, no era así.

Tenía inspiración, era original y lo que constituía su mérito más incuestionable: era eminentemente suya, como que nacía de él, como de un manantial vivo.

No he de repetir por creerlo, que sería ingenuidad, lo que dijeron en elogio y loa de Dalmiro Costa algunos de sus admiradores contemporáneos que lo compararon con los maestros del mundo.

Pero entre esas exageraciones y el absoluto desprecio del olvido, hay un abismo. Nosotros discrepamos mucho de cómo interpretaban emotivamente "La Pecadora", los intelectuales del 73, es posible que ninguno, tampoco, la llegue a sentir de idéntico modo que ellos, y no creo que nadie, dentro de la crítica, la juzgue igualmente.

Yo, por lo pronto sería incapaz de todo juicio válido porque mi ignorancia en punto a música y percepción de sus bellezas está confesada por mí desde hace mucho, pero no se me escapa tampoco que en arte, y música sobre todo, se ha mezclado mucha filosofía y mucha violencia, fatales a nuestro claro espíritu latino.

Ahora, en música, se utiliza más la cabeza que los oídos.

Pero lo natural y lo libre serán siempre lo eterno.

En los clubs sociales

Siempre se distingue

un peinado con GLOSTORA

Un peinado con Glostora exalta la personalidad, revela buen gusto y distinción. Producto de gran calidad y notable rendimiento...unas gotas bastan para un peinado perfecto.

A mis queridas amigas
SELVA Y EMMA ARRUPÓ

EL TOQUE DE ALARMA

Mazurca característica de Dalmiro Costa

transcripción a 4 manos por

ANTONIO BAGNATI

Edition très facile (sans Octave) par ED. DORN.

OFFENBACH "IN JEAN AND"

CARATULA DE "TOQUE DE ALARMA", MAZURCA COMPUESTA EN 1870.

DA VIDA Y ESPLENDOR AL CABELLO

Dalmiro Costa tenía el sentimiento melódico. Tenía lo sustantivo. La armonía se aprende, se regla y se metrifica. La melodía es la voz interior. Ese es el don, esa es la gracia. Eso era lo que Dalmiro Costa poseía. Y fueron y serán precisamente aquellos a quienes el don les ha sido negado los que a su vez negaron y negarán al gran músico uruguayo, en nombre de su deplorable impotencia preciada de ser una cualidad, en nombre de su saber técnico, en nombre del Conservatorio, que "non presat".

Era la música de Costa una música difícil, llena de grupetos y de grandes acordes, acotada con términos desusados, intraducibles y problemáticos. En su magnífica composición "Fosforescencias" por ejemplo, se encuentran acentuaciones así: Sotto voce... Como un volido... Cristallino. En "La Pecadora" está escrito: Llorando... Suplicante... Cantando el bajo... Con queja... Todo esto muy difícil de interpretar y muy distinto sobre todo del Allegro Moderato o el Ralentando de las músicas corrientes.

diablo. En 1890, el doctor Julio Herrera y Obes, llegó a ser Presidente de la República. Entonces, le ofreció a Dalmiro la inspección de teatros, puesto que sería creado expresamente para él si se avenía a tener un empleo... Costa no se animó a comprometer su palabra, convencido de lo incurable de su sifilofobia... Sólo una vez, en Argentina, halló fuerzas — sacadas de flaquezas — para reaccionar contra la vida errante y las tentaciones fatales. Fué cuando, en mayo de 1884, por influencia de amigos poderosos, lo nombraron organista de la Iglesia de San Ponciano en La Plata de Buenos Aires, con 300 nacionales de sueldo. Medio viejo, desagradada su bohemia — hasta cierto punto — pensó que estaba al reparo del infortunio: vivía modestamente en la flamante ciudad. La gran aspiración de los pobres: un rincón donde amidar y donde morir estaba llena, y afeccionado por un mal pasado depositaba, todavía, algunos ahorros en el Banco. Pero el cargo de organista fué suprimido por economías y alegándose — con cierta razón — que no era Costa muy asiduo en el desempeño de sus tareas. El Banco de la Provincia quebró y le llevó sus pesos.



DALMIRO COSTA. — CARICATURA DE SCHUTZ EN "CARAS Y CARETAS". (Semanario Festivo Montevideo. Octubre de 1890).



COMPASES ORIGINALES DE UN "CIELITO" INEDITO DEL GRAN MUSICO.

Agitado por ese desasosiego de los que no logran nunca acomodarse a gusto, se radicaba alternativamente en Montevideo o en Buenos Aires, siempre con ánimo de afincar pero siempre, también con la secreta esperanza de un cambio.

En Montevideo sentía falta del gran escenario porteño y en Buenos Aires padecía por la falta de cariño y reposo montevideanos donde la casa de cada uno de sus amigos era su casa.

Sin embargo los años deshicieron paulatinamente una porción de casas del antiguo Montevideo familiar a Dalmiro y gentes nuevas entraron a figurar prominentemente en el medio social.

Esto contribuyó a desarraigarlo de su ciudad, ligándolo más fuerte a un Buenos Aires porteño y vernáculo cuyo centro podía fijarse en "La Nación", o mejor todavía, en la casa de Mitre.

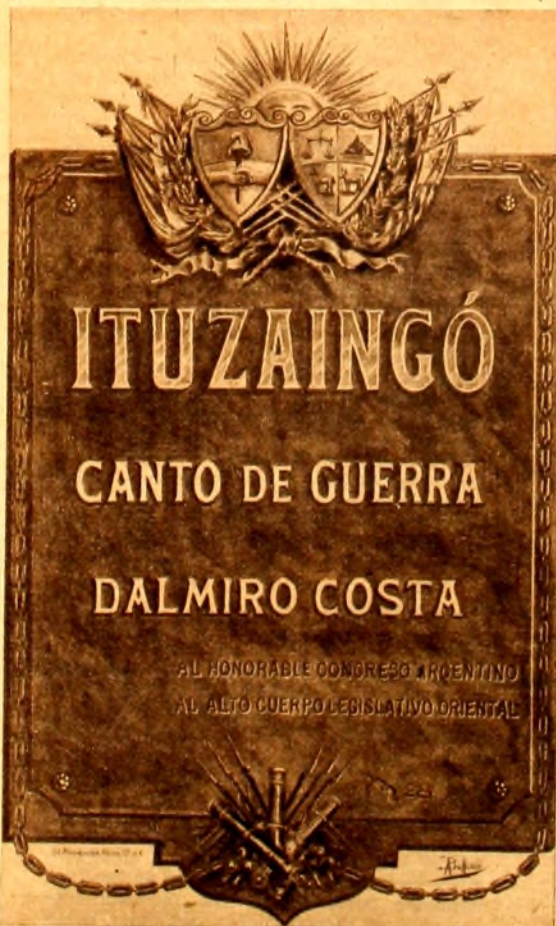
Bartolomé Mitre y Vedia, hijo mayor del general y uruguayo según todos sabemos, tenía en máxima estima al gran pianista compatriota sintiendo por él una verdadera feblidad.

En infinitas ocasiones fué su paño de lágrimas — tan bueno como era Bartolito — y en 1883 levantó una suscripción para regalarle un rico piano ya que el músico había tenido que vender el suyo hacía pocos meses.

Casi siempre con el paso cambiado en la vida tenía Dalmiro Costa un demonio familiar inseparable que lo venía a buscar de continuo para llevarlo a la carpeta.

Y como el maestro sobre ser cegatón, era zonzó rematado en el juego, perdía casi invariablemente.

Su pobreza de esta manera era irremediable.



CARATULA DIBUJADA POR EL PINTOR ANGEL BALLERINI PARA LA MARCHA TRIUNFAL "ITUZAINGÓ".

"Mi casita — escribe a Carlos María Ramírez — valía como diez y hoy vale como uno y medio..."

Y hubo que malvenderla así, y volver a despertar a la vida aleatoria y errante y a los días sin sol.

"Si saben que he muerto — dice en una carta íntima, mi enfermedad habrá sido la pobreza y sólo habré podido morir de hambre".

Radicado en Buenos Aires, realizó en sus últimos tiempos varias breves excursiones a esta su tierra, dando conciertos que es toban siempre concurridísimos.

No cambiaba, sin embargo, la suerte y el peso de los años agravaba todavía las desdichas.

"Creo, escribe algún tiempo después, que no es una novedad para ustedes saber que estoy muy pobre, muy viejo y sobre todo muy enfermo."

En el invierno de 1901 hubo de ingresar por un breve período en el Hospital de Clínicas de Buenos Aires. Allí tenía varios excelentes médicos amigos cuidadosos en atenderle momento a momento.

Viendo, sin embargo, que ya no había remedio, se condujo al agotado músico a la casa de la calle Anchorena donde moraba y de allí envió al presidente Cuestas aquel triste y memorable telegrama del 8 de agosto principiado así: "Con la clarividencia del que se va, veo la grandeza y prosperidad de nuestra patria..."

Al día siguiente, 9 de agosto del año 1, a las 7 de la tarde, entró sin dolor aparente en el reino de las sombras.

J. M. FERNANDEZ SALDANA

Nueva Pasta Antisudoral corta la Transpiración axilar sin dañar



1. No quema los tejidos, no irrita la piel.
2. No hay necesidad de esperar que se seque. Puede ser usada inmediatamente después de afeitarse.
3. Corta la transpiración. Su efecto dura de 1 a 3 días. Desodoriza el sudor.
4. Es una pasta pura, blanca, sin grasa, que no mancha y desaparece íntegra en la piel.
5. La Pasta Antisudoral Ardid es inofensiva para los tejidos.

Se han vendido ya 25 millones de potes de Ardid. ¡Pruébela hoy mismo!

Pasta Antisudoral

ARRID

Tamaño económico triple . \$ 1.50
Tamaño chico 0.70

CANAS.



TABLETAS "DE SANTO"

UNICAS EN EL MUNDO PARA TENER LAS CANAS EN POCOS MINUTOS en los siguientes tonos: CASTAÑO-CASTAÑO CLARO CASTAÑO OSCURO, NEGRO, RUBIO

NATURALIDAD SORPRENDENTE!!

SE VENDE en CAJAS de 1 TABLETA Suficiente para tener una abundante cabellera.

En venta en todas las farmacias y droguerías.

70

DISTRIBUIDOR: Fco ALONSO ADAMI RONDEAU 1440 TEL. 84884 INTERIOR: AGREGAR 007 PARA FRANQUEO INDICAR COLOR.

CANAS



NO DESTRUYA SU CABELLERA CON EL USO DE TINTURAS

Use LA CARMELA, que es un producto de confianza consagrado en el mundo entero. LA CARMELA devuelve al cabello su color natural en pocos días, sea rubio, castaño o negro. Es de uso cómodo y agradable y no mancha la piel ni la ropa. Destruye la caspa y evita la caída del cabello. PUEDE LAVARSE LA CABEZA Y HACERSE LA PERMANENTE En Farmacias y Perfumerías

AGUA DE COLONIA

LA CARMELA

Depósito Uruguay 847 - Montevideo



CAMPESINA. — CAMILLE PISSARRO.



EL CABALLERO, LA MUERTE Y EL DIABLO. — ALBERTO DURERO.

LA reciente exposición de "Grabados del Hemisferio Occidental", pertenecientes a la colección de la "International Business Machines Corporation" y la de "150 años de grabado francés" realizada en Montevideo, en setiembre de 1939, han despertado entre nuestro público, un interés creciente por el grabado. Estas breves notas tienden a divulgar, muy someramente, el proceso de elaboración del grabado, en sus técnicas más usuales.

Un deseo común, el de multiplicar una imagen dió nacimiento a los distintos procedimientos de grabar.

El grabado en madera, el aguafuerte, el grabado al buril o la litografía tienen fisonomías propias y matices característicos.

Haremos una primera división entre los procedimientos de grabar: grabado en relieve y grabado en hueco.

En la primera categoría —grabado en relieve— figuran el grabado en madera, ciertos modos de grabar el metal y acaso la litografía. En la segunda —grabado en hueco— las distintas técnicas de grabar en metal: aguafuerte, buril, punta seca, aguainta, etc.

Un bloc de madera y un cartaplumas pueden formar todo el utillaje de un grabador en madera. Sobre la superficie pulida del bloc comienza por dibujar o pintar su composición, luego con la herramienta irá rebajando las partes que serán blancas en la impresión, —estableciendo los grises por medio de tallas debidamente dosificadas— las partes que conserven la altura de la primitiva superficie del bloc, serán los negros llenos en la impresión.

Terminada la talla, el bloc es enintado y, por presión, pasa al papel el arabesco que en él se haya trazado.

El bloc de madera grabado tiene el aspecto de un clisé lineal, obtenido por fotograbado, que todos conocemos.

La técnica de la madera es simple y su lenguaje franco y a veces rudo.

La madera usada por el grabador puede estar cortada en el sentido longitudinal o transversal al tronco, variando en ambos casos las herramientas a usarse.

Para la fibra horizontal corresponden herramientas cortantes, con filo: cuchillos, escoplos, gubias planas, acanaladas o de otras formas, que pueden empuñarse directamente o actuando sobre ellas por intermedio de un mallet, tal como lo hacen los grabadores japoneses.

En cambio si el grabado ha de hacerse sobre madera con la fibra vertical, nos serviremos de diversas clases de buriles, herramienta formada por un vástago de acero, de distintas secciones, aguzado en uno de sus extremos y con un mango.

El grabado en madera es de todos el más antiguo procedimiento para grabar y ya era usado para la impresión de telas y papiros por los egipcios en el siglo IV. Datan de fines de 1300 las primeras impresiones europeas sobre papel y la madera occidental más antigua que se conozca designada con el nombre de su descubridor: Protat. Se trata de un fragmento de grabado sobre nogal con la fibra horizontal, tallado por las dos caras, representando en una, un ángel y en la otra, un grupo de guerreros al pie de la cruz.

La creciente difusión del papel, descubrimiento llevado a Europa por algunos soldados de las cruzadas, multiplicaron la producción de las estampas, que, desde sus comienzos tuvo un marcado acento popular, y la iglesia las usó largamente, dirigiéndose por este lenguaje de imágenes a sus fieles iletrados.

Por mucho tiempo el trabajo de grabar fué practicado por artesanos a quienes les eran confiados los dibujos y cuyo trabajo consistía en recortar los trazos dibujados.

Por artesanos fueron producidos los grabados que reproducen los exactos dibujos de Alberto Durero y los expresivos "Simulacros de la Muerte" de Hans Holbein. La historia del grabado está estrechamente unida a la del libro, es decir, a la de la cultura.

La ejecución de los libros estuvo por largos años confiada a los calígrafos e iluminadores de los conventos.

El descubrimiento de la imprenta desplazó esta actividad a manos de los seculares y los grabadores se transformaron en valiosos colaboradores de los impresores. La estampa entró en el libro y debió afinar su tono para acordar con el de la tipografía.

Las cerradas y melancólicas corporaciones medievales ensancharon el campo de sus actividades con la imprenta. Los printers, formschneiders y tailleurs de molles se hicieron impresores.

Florecieron en París y Lion los Libros de Horas y las ediciones de Colonia y Nuremberg, se hicieron famosas.

La brevedad de este resumen no permite seguir el proceso de grandeza, decadencia y renacimiento del grabado en madera, debiendo conformarnos con recordar brevemente el procedimiento del claro oscuro —"chiaroscuro"— de Ugo da Carpi (1516) llamado también "camaleu", que consiste en la impresión superpuesta y sucesiva de varias maderas, generalmente

PROCESO RACION DE

tres, con tintas graduadas, cuyo conjunto se asemeja al de un dibujo lavado.

Rápidamente recordemos en el siglo pasado a Gustavo Doré, con sus dibujos fantásticos, grabados por un equipo brillante de prácticos, nuevos talladores de formas, y a los grabadores que reprodujeron dibujos de Gavarni, Daumier, Nanteuil, Morin, etc. para encontrarnos con Augusto Léperre, grabador destacado que tuvo la virtud de renovar el lenguaje de la madera, que, rodeado de los jóvenes de su tiempo hoy con nombres ilustres: Lucien Pissarro, Félix Varillon, Laboureur restablecieron el grabado a su antigua frescura y sabor. Y, finalmente, Gauguin, las ilustraciones de Dufy y Vlaminck y las encantadoras maderas de Maillol.

Veamos los procedimientos comprendidos en la segunda categoría: la de los grabados en hueco.

Debe este nombre a que las tallas que definen el grabado son ahuecadas, formando surcos en la plancha de metal.

Una breve explicación lo aclarará mejor.

Sobre la plancha de metal limpia y brillante —generalmente de cobre— se extiende con ayuda de una muñeca, una capa ligera de un barniz sólido, formado por una mezcla de cera, resina y asfalto. Una vez recubierta la plancha se ahuma, quedando una superficie negra, mate, pronta para recibir el dibujo que se ha de grabar. El artista lo traza entonces por medio de una punta de grabar, semejante a un lápiz co-



LOS GITANOS. — EDU

ELABORADO- ABADO

tiene una punta de acero en el rodillo. La punta levanta el barro de las partes dibujadas, dejando el resto liso. Terminado el dibujo y lavado el rodillo, se sumerge en una solución de ácido nítrico, o sea en el agua fuerte, para que el ácido corra el nombre al procedimiento. Se lavan las partes descubiertas y se queda el resto protegido por el barniz.

El grabador el tiempo de mordido, retira su plancha que lava con agua y quitado luego el barniz, la plancha está en condiciones de ser impresa.

Para imprimir será necesario llenar de tinta las huecas, entintando toda la plancha luego la parte que se quiere imprimir. Se toma una muñeca de tarlatán, o sea, la plancha es colocada en la prensa de talla dulce y se someten ambos al rodillo se obtiene la impresión. La tinta de las tallas al papel, se imprime.

El grabado al buril quedan descartadas las partes de barnizado ya que se borra por medio del buril cortante, trazando surcos sobre la plancha de metal.

El grabado a punta seca varía la técnica, pero muy poco la técnica. En este caso la misma punta de buril se usa para el aguafuerte y se dejan las "barbas" de metal por la punta pues dan ne-



gros muy hermosos, siendo de escasa duración porque son aplastados en la impresión, aunque el acerado de la plancha permite ampliar el tiraje.

El grabado en metal está emparentado en sus orígenes con el trabajo de los orfebres y nieladores. Las primeras impresiones de grabados en metal aparecieron también en Europa con la difusión del papel.

La tradición atribuye a Finiguerra, un orfebre florentino, el descubrimiento del grabado en hueco pero es cierto que los nieladores acostumbraban tomar impresiones de sus trabajos tallados sobre materias plásticas y es natural que el hecho referido se repitiera con la nueva materia apropiada: el papel. La historia del grabado en metal se engalana con los nombres más ilustres de las artes de todos los tiempos.

El Parmesano (1503-1540) pone de relieve el lenguaje del aguafuerte, nos basta recordar su "Santa Thais".

En Italia se multiplican los nombres de los grabadores: Marcantonio Raimondi y sus discípulos difundieron la obra de Rafael. Giulio Campagnola produjo grabados de la justeza de la "Samaritana".

El nombre de Alberto Dürer se une al de sus misteriosas y precisas estampas "El Caballero", "La Muerte y el Diabo", "La Melancolía", profunda y genial. Rembrandt nos dio, para asombro de todos los tiempos, la milagrosa pieza de cien florines: "Jesús curando a los enfermos", obra no superada del aguafuerte, el friso vivo de los "Judíos en la Sinagoga", el retrato extraordinario de "Jan Six" y toda la numerosa y rica serie de sus grabados en metal.

Recordemos en Francia, a Jacques Callot con sus personajes de la Comedia, los soldados de aventura, los pobres, sus composiciones de grandes dimensiones; la famosa "Feria de la Impruneta" y su serie de "Las miserias de la guerra".

Y Claudio Lorena, al que una obra grabada poco numerosa coloca entre los grandes maestros del aguafuerte con sus poderosos y ricos paisajes, llenos de encanto, habitados por personajes virgillanos. En España, a don Francisco Goya y Lucientes —más próximo y nuestro— espíritu libre y progresista: "El sueño de la razón engendra monstruos", expresa una de sus planchas.

Genial intérprete del espíritu de su pueblo, —popular y siempre sorprendente— con un lenguaje plástico suyo, extraordinariamente apropiado a los temas y a quien tanto deben el grabado y la pintura de nuestro tiempo.

Citemos del anglo-francés Charles Mercur —alucinado y exacto— su obsesante y sombría "Calle de los malos muchachos" que entusiasmará a Beaudelaire; sus vistas de París que, en su tiempo, se vendían, malamente, a dos francos y de las que una "El ábside de Notre Dame" alcanzó a 38 mil francos en el año 1920 (venta de la colección Beurdeley).

Recordemos los frescos grabados de Daubigny, los meticulosos de Bracquemond y luego la obra grabada de los pintores impresionistas: Manet, Degas, etc. —de la que vimos una parte íntima hace dos años en Montevideo— impregnada del nuevo espíritu que animaba a sus realizadores.

Queda por ver, rápidamente, algo sobre litografía, el más joven de los procedimientos de grabado. Su descubrimiento data apenas de fines del siglo XVIII y se debe a Alois Senefelder, nativo de Praga, quien dibujando con materia grasa (cera y negro humo) sobre las piedras calcáreas de Solenhofen, Baviera, inventó un nuevo método de reproducción de estampas.

En la actualidad se emplean lápices grasos de distinta dureza —tintas grasas líquidas que permiten el uso de la pluma y el pincel. Una vez dibujada, la piedra es tratada con ácido nítrico y goma arábiga, que ponen el dibujo ligeramente en relieve, lo que permitirá el entintado e impresión.

El nuevo procedimiento tuvo rápida difusión y vemos que en Francia lo practicaban pintores de la categoría de Gericault y Desnoix. Pero quien lo ennoblecía para siempre, haciéndolo su modo ordinario de expresión es la genial Honoré Daumier, espíritu emparentado con el de Goya, por su sentido político e inspiración popular. Sus estampas sobre los abogados, los pequeños burgueses y los políticos, que equivalen al más vivo relato de las costumbres, placeres y vicios de la sociedad de su tiempo, son además obras plásticas imperecederas.

También en Francia florecen las litografías de Gavarni, irónico y elegante comentarista de costumbres. No olvidemos el extraño y poco difundido litógrafo Rodolfo Breslin de quien vimos en Montevideo la extraordinaria "Sagrada familia".

Algunos nombres más darán idea de la notable difusión y especial acogida que se dispensó al grabado en piedra en Francia.

Casi todos los pintores impresionistas lo practicaron, desde Manet, Renoir y Pissarro hasta Cézanne, Toulouse-Lautrec, Odilon Redon, los contemporáneos Bonnard y Vuillard, unieron su nombre al de los grabadores populares sobre piedra.

Adolfo PASTOR.



"JAN SIX". — REMBRANDT.



EL GRABADOR EN MADERA, GRABADO DE JOBST AMMANN (1539-1591).



EN LA TIERRA DE LA GOMA ELASTICA

REGION alta de Bolivia, región de matorrales, de selvas intrincadas, de altas montañas salvajes y escalofriantes, donde mora la inmensa "sicuri"... resto de tiempo muy remotos que suele aparecer en grandes charcas como una pesadilla... viene... tierra de bravos mosquitos... mados "marigüi" que molestan en el día en la noche, enervando al explorador por su picadura dolorosa. Tierra siempre verde, siempre igual, desespeadamente uniforme de verdura cerrada, que solamente por los ríos navegables o por las "placitas" es posible transitar. ¡Buen tributo cobrado esa comarca del Acre misteriosa a los "buzos de la selva" que la llenan para arrancarle la goma elástica, la caña o las pieles de sus mil especies!

Esta gran zona de Bolivia, que abarca los Departamentos de El Beni y del Noroeste, con sus capitales Trinidad y Cobija y que sin cambiar se adentra en el Ter

UNA FIESTA EN TRINIDAD.

Michel

UN LAPIZ PARA LABIOS
¡INIMITABLE!

● La fórmula Michel requiere un cuidado superlativo para la exacta combinación de los ingredientes más puros. Pruebe este lujosísimo Lápiz para Labios y verá que no es fácil encontrar otro más fino, de mejor calidad ni de matices más puros y divinos: Blonde, Cherry, Brunette, Vivid, Scarlet, Raspberry y Cyclamen.

¡Rechace las imitaciones! Insista en el genuino Michel.

Para mayor armonía use también: Colorete, Cosmétique (impermeable) para los ojos y Polvo Facial, todo de Michel.



Distribuidores Exclusivos para el Uruguay
J. A. LABAT & Cía.
Ejido 1363, casi 18 de Julio-U.T.E. 87.117



PAISAJE Y BARCO, EN UN RIACHO DEL CORAZON DE LA SELVA.

LA GRANDE MARQUE

Recamier

PRÉSENTE

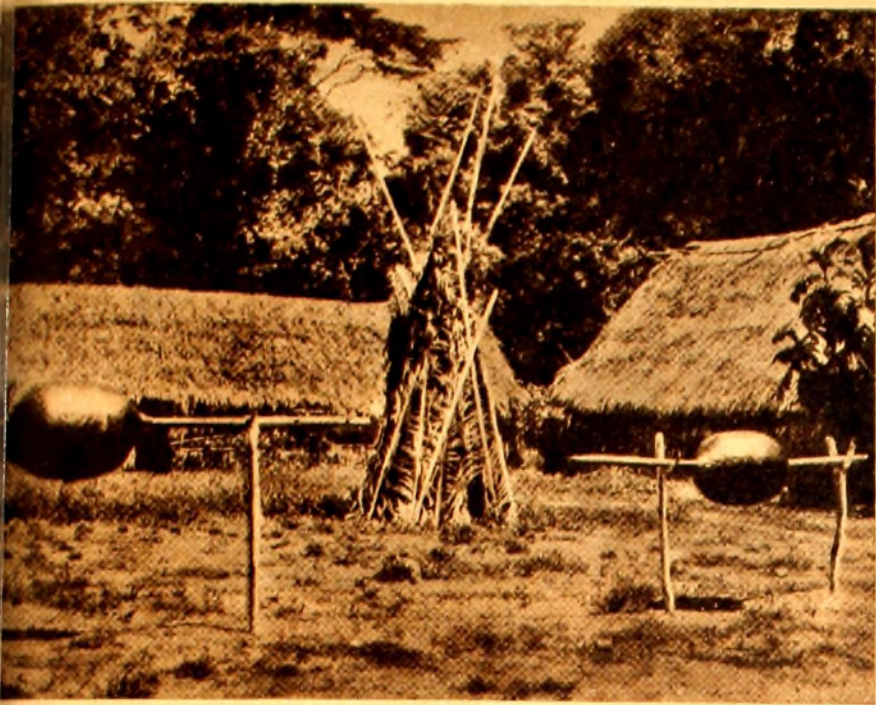


MON JARDIN
LES EFFLUVES DE NOEL
CUIR DE RUSSIE
CLASSIQUE

Parfums d'haute qualité



DEPOSITO DE GOMA ELASTICA EN RIBERALTA.



CAMPAMENTO DE RECOLECTORES DE GOMA, EN EL NOROESTE BOLIVIANO.

rio do Acre, que hoy pertenece al Brasil, es escasa en pobladores y en medios de locomoción por su misma configuración, pese a toda su riqueza no tiene en la zona el auge que tuvo para fines del siglo pasado, cuando al descubrirse el caucho y la siringa, vinieron los pobladores a verdaderas avalanchas, despojándose los Departamentos vecinos, en afanes de una pronta riqueza, como ocurrió en California para 1849.

La goma elástica (siringa), materia de múltiples aplicaciones y antiguamente un producto exclusivo de ciertas zonas americanas, que hizo florecer aldeas y poblados en sitios donde sólo moraba el indio salvaje, se cultiva hoy en otros continentes con menos riesgos, ocasionando la caída de los precios, que en ciertas épocas llegaban a valer dos libras esterlinas por arroba.

La siringa se extrae todavía en buenas cantidades a orillas de los ríos Abuná, Acre, Orton, Madre de Dios, Beni, Madidi, Beni, Mamoré, Chaparé, Magdalena, y el procedimiento es completamente primitivo, pero con resultados exitosos, si bien para las plantaciones, ocurriendo con ello como en otrora se hizo con el árbol de la Quina, que al hallarlos en estado salvaje nadie pensó en salvarlos utilizándolos racionalmente. Explicado ese procedimiento sencillo, puede resumirse así:

Ubicada la zona gomera, compuesta de árboles altos y de tronco liso, con la corteza de un tono rosado, los picadores o siringueros construyen sus albergues, casi siempre miserables chozas de paja y hojas de plátanos, distribuyéndose cada cual una cantidad de terreno. Si comprendemos el medio duro, hosco, mortal, en que se desarrollan esos vegetales, con sufrimientos de fiebres malignas y al alcance perpetuo de las fieras del bosque, nos daremos una idea aproximada de la vida que llevan los obreros que se dedican a la recolección de goma elástica. No todos regresan a la civilización y viven casi desnudos, cubiertos apenas de chaqueta y pantalón, comiendo malamente maíz, yuca, plátanos, arroz y frutas silvestres.

En las mañanas apenas aclarando, sale el picador a su tarea, llevando como únicos implementos una hacha llamada "machadín", un balde y una cantidad variable de pequeños recipientes de metal con un borde agudo y acanalado. El siringuero hace una incisión en la corteza del árbol y fija a la misma uno de esos vasitos, llamados "tichelas", para que en él se escurra el líquido blancuzco y resinoso, en forma de leche, que al evaporarse de humedades acuosas forma la goma en sí. Así recorre su camino el gomero, fijando tantas "tichelas" como puede o tiene, hasta terminarlas y al regreso las va quitando de los árboles y volcando su contenido en el balde, para llegar a su albergue, no para reposar, sino para dar fin a la tarea de coagular y ahumar su cosecha y para tal objeto "enciende un hornillo rústico, alimentando el fuego con ramas y trozos de madera que producen un humo denso; sumergen en el balde un palo cilíndrico y levantando el látex lo hace girar lentamente y, conforme se evapora el agua, la goma se endurece tomando un color negruzco. Es así como se forman las enormes y pesadas "bolachas" que se las transporta a lejanas barracas, donde, con hierros candentes se les marca las iniciales de la empresa, y de allí, cargadas en mulos hasta las márgenes de los ríos na-

vegables, para su embarque al exterior en batelones, lanchas y vapores".

Según vemos en el libro "Las Maravillosas tierras del Acre", de nuestro amigo el escritor salteño Don Ciro Torres López, los precursores de la industria gomera, fueron Santos Mercado, que trabajó más de 20 años en el siringal "El Paraíso", siguiendo luego Antonio Franco, Santos Durán, Vaca Díez, Pablo Salinas, y muchos otros, hasta Don Nicolás Suárez, que aún hoy teniendo más de 80 años sigue manteniendo varias casas fuertes en Riberalta y otras poblaciones de aquellas lejanas tierras de inquietudes y esperanzas.

El mismo escritor citado, Torres López, hizo un viaje de exploración antes de 1930, sin mezquinar un solo sacrificio a su cuerpo, que viajó a veces en aviones y otras en lanchas, canoas... y también sobre el

lomo de cansinos bueyes, que en ciertas regiones es el único medio de locomoción... desesperante en su lentitud de tortuga... pero tan seguro, que su jinete puede confiar en arribar al lugar de sus preferencias.

En el libro citado, describe el autor tantas cosas emocionantes, que ensancha el corazón de amehelos, aún cuando después de hablar de mil cosas hermosas, como de la ciudad pequeña de Trinidad, y de sus mujeres y lugares, nos cuente de los indios que habitan aquellas regiones. Dicese que en la región de Mojos, o Moxos, existió otrora el reluciente Eldorado, el bellísimo Paititi de las leyendas fastuosas, pero hasta la fecha no ha sido posible encontrarlos y sigue esquivo el mito, para las manos ávidas de los descubridores modernos.

Hemos dicho ya, que a pesar de las utilidades de la goma elástica, ésta ha disminuido en su explotación por haberse trasplantado a regiones menos hostiles, o más cercanas a los centros poblados, y como ocurre en estos casos, al perderse ese renglón se trata de hallar otro, que ahora resulta el nuevo producto de la selva, la almendra llamada "Castaña del Brasil" o "Castaña de Pará", que se comenzó a explotar en las inmediaciones de Riberalta hacia 1930, "por el sistema del descascamiento siguiendo las prácticas establecidas en Manaos y Pará, secándose las nueces al sol en "chapapas" de astillas de palos. El quebrado se realizaba en galpones o chozas de los mismos siringueros, durante los meses de junio a octubre", que eran los más adecuados para la operación.

Todo el Noreste boliviano sigue siendo una tierra de promisión, pese a los salvajes, que si están sosegados a la fecha, suelen despertar de su tranquilidad, saliendo de los montes para cometer algunas tropelías, que nunca se dejan sin vengar, como ha ocurrido en ocasiones pasadas. Entre estos temibles aborígenes se cuentan los caripunas, los silenciosos inapary, los bravos toromonas, los polígamos chunchos, los chumenes de flechas envenenadas, los feroces pacahuará, con sus usos, trajes y costumbres, lenguaje habitación y cuanto los caracteriza. Toda esa vida se desenvuelve "en pleno corazón de la selva

millenaria, y el viajero ocasional va contemplando las catedrales de sus árboles formidables, de 80 metros de alto, de sus colosales higueros y de las bellísimas e incomparables flores de ensueño que son sus orquídeas; pasando con el corazón en un puño esos infiernos de curiches y curichones y encontrándose cara a cara con el hambriento tigre en pos del jabalí almizclero, en lucha con el caimán, en salto frente al hombre. Encaramados a las más altas cimas de esos gigantes, es el espectáculo maravilloso de todo ese océano de la inacabable selva contemplada a la hora de la tarde, en un horizonte de incontables leguas de floresta. Después, apresurado y trémulo, en pos de un albergue, la marcha nocturna bajo el bosque sombrío a la lumbre de toscos hachones de sernamby, a imagen e identidad del hombre de hace mil años; para acampar, al cabo, en plena intemperie, lo mismo que un salvaje". (1).

Toda esa zona de Bolivia es digna del más profundo estudio, y junto con la parte que corresponde al Brasil forma el corazón de Sud América, todavía extraño al más precario adelanto, reinando bajo el manto de la selva monstruosa, única e inflexible, la ley de la garra y el diente.

R. BELLANI NAZARI

(1) C. Torres López: "Las Maravillosas Tierras del Acre".



UN PAISAJE DEL BENI, EN BOLIVIA.



CARRETONES DE RUEDA ENTERA QUE SE USAN EN EL NOROESTE DE BOLIVIA.

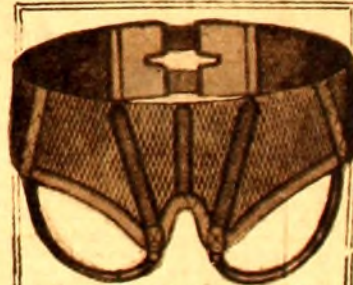
Para el vello

El método más práctico para disimular el vello de la cara y brazos es aplicarse con frecuencia la manzanilla Verum con un algodón. De este modo se decolora, se hace invisible y no crece. Este método francés es mucho más eficaz que usar depilatorios que podan el vello y luego lo hacen crecer más, más grueso y visible. Se encuentra ahora en las farmacias un frasco económico.

Como cuidar el cutis

EN INVIERNO

Son bien conocidos los malos efectos del aire y del frío sobre la célula epidérmica. Por eso en invierno el cutis se marchita, se contrae, se paspa y envejece. Los verdaderos especialistas de la piel aconsejan un poco de glicerina de almendra pura (que se consigue en frascos especiales) y que se hace absorber a la cara y manos con un suave masaje. El resultado es admirable e instantáneo.



FAJAS ORTOPEDICAS

para ptosis de estómago, riñón, intestinos, etc., hernias y eventraciones.

COMPLETO SURTIDO DE MEDIAS ELASTICAS PARA VARICES. PANTORRILLAS, TOBILLERAS Y RODILLERAS.

OPTICA RECINE

18 DE JULIO 1584 casi

CARLOS BOXLO (ex-Piedad)

Use Hinds
Y PROTEJA
LA BELLEZA DE SU CUTIS

Para no permitir que el frío, el viento o el polvo dañen el cutis, antes de salir protéjase poniéndose Crema Hinds. Los encantos de su cutis lucirán mejor, durarán más... Usted quedará triplemente complacida al usar la Crema Hinds—porque no sólo tiene admirables cualidades protectoras sino que, además, suaviza, limpia y embellece el cutis.

Para la cara y las manos.

CREMA
DE MIEL Y ALMENDRAS
HINDS



GENERAL GEORGE MARSHALL, JEFE DEL ESTADO MAYOR DEL EJERCITO DE EE. UU. PIDIO AL CONGRESO QUE DECLARASE EL ESTADO DE EMERGENCIA NACIONAL ILIMITADO, DE SUERTE QUE EL EJERCITO PUEDA RETENER EN SUS FILAS MAS DE UN AÑO A LOS CONSCRIPTOS, LOS ALIADOS DE LA GUARDIA NACIONAL Y LOS RESERVISTAS. — EN LA FOTO APARECE EL GENERAL MARSHALL (DERECHA) CON EL SENADOR ROBERT REYNOLDS, POCO ANTES DE FORMULAR SU DECLARACION ANTE LA COMISION DE ASUNTOS MILITARES DEL SENADO.

NOTICIARIO



GUY, UNO DE LOS HOSPITALES MAS FAMOSOS DEL MUNDO, TAMBIEN POR SUS AULAS FUE DESTRUIDO POR LA AVIACION NAZIS PERO GRACIAS A LA GENEROSIDAD Norteamericana ha sido posible levantarlo en otro lugar de Inglaterra, en la poblacion de SEAL CERCA DE SEVENOAKS EN EL DUCADO DE KENT. — ESTA FOTO MUESTRA AL HOSPITAL GUY, DE LONDRES EN MOMENTOS EN QUE SE SACA A LOS ENFERMOS DE ENTRE LAS RUINAS, PARA TRASLADARLOS AL HOSPITAL GUY DE SEAL.

OTRA VISTA DEL HOSPITAL GUY, DE SEAL.



MIEMBROS DE LA MISION MILITAR RUSA ACTUALMENTE EN INGLATERRA. LA FOTO NOS MUESTRA AL ALMIRANTE (KHARLINOFF (SEGUNDO DERECHA) CON EL EMBAJADOR DE RUSIA EN LONDRES, Sr. MAISKY, LORD NATHAN Y OTROS INTEGRANTES DE LA MISION SOVIETICA.



Optica **HEIDER y FORNIO** 18 DE JULIO 1922
Filial a la AV. AGRACIADA



—"Mi éxito fué todo un éxito. Un éxito personal: porque los scones que preparé entusiasmaron a mis amigas. Todas me felicitaron... ¡y me pidieron la receta!

LOS HICE ASI:



SCONES. Tamice juntos 1 2/3 tazas de harina, 3 cucharaditas de Polvo Royal 1/2 cucharadita de sal y 4 cucharadas de azúcar impalpable.

Agregue 60 grs. de mantequilla, mezclando bien con un tenedor; luego 3 yemas y 2 1/2 cucharadas de leche uniendo todo bien.

Alise ligeramente con las manos y estire, dejando de 2 cms. de espesor.

MIS TORTAS ESTAN "ASEGURADAS" CON ROYAL

PARA ASEGURARSE EXITO proteja sus costosos ingredientes con polvo para hornear de la mejor calidad. Confíese a Royal. Obtendrá siempre máximos resultados.



Corte los "scones" con un cortapastas y colóquelos sobre una placa enmantecada.



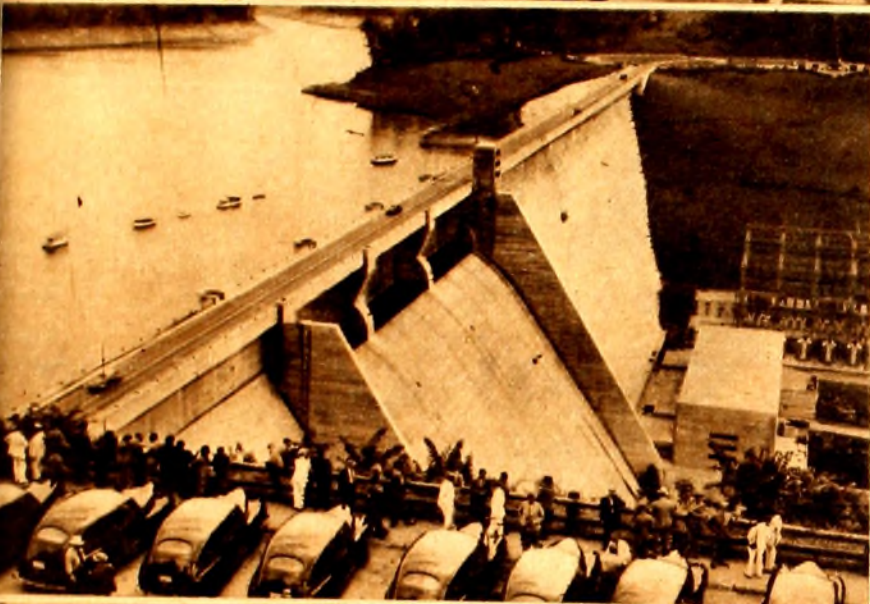
Pinte con yema y cueza a horno muy caliente 10 minutos.

GRATIS: Desea Ud. recibir Gratis el nuevo Libro de Recetas Royal titulado "Recetas Prácticas", con profusión de ilustraciones que enseñan, paso a paso, la elaboración de masas caseras? Envíe, claramente escrito, su nombre y dirección, a: Dns. Rohr y Co. - Casilla 404 - Montevideo.





TROPAS AUSTRALIANAS AVANZANDO A TRAVES DE UN OLIVAR EN TIERRA DEL LEVANTE — SIRIA — LAS CUALES LUCHARON CON LAS FUERZAS FRANCESAS DE VICHY.



SINGAPOR, EL "GIBRALTAR" DE EXTREMO ORIENTE, LLAVE DE LAS COMUNICACIONES MARITIMAS DEL REINO UNIDO CON ESA PARTE DEL MUNDO.

GRUPO DE DIPLOMATICOS NORTEAMERICANOS DE VISITA EN NORRS DAMTENN, EE. UU.

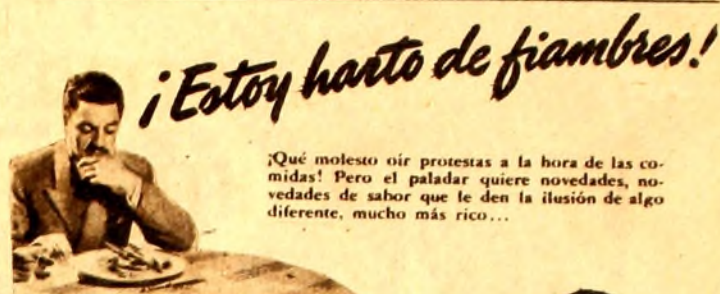


CEREMONIA FRENTE AL MONUMENTO LEVANTADO EN CLERMONT - FERRAND, FRANCIA, A LOS CAIDOS EN LA ANTERIOR GUERRA MUNDIAL.

Mr. BRENDAN BRACKEN, SECRETARIO PRIVADO DE CHURCHILL, DESIGNADO MINISTRO DE INFORMACIONES EN REEMPLAZO DE Mr. DUFF COOPER.



LOS NATIVOS DE BATAVIA —JAVA— APRENDIENDO A UTILIZAR UNO DE LOS REFUGIOS LEVANTADOS PARA DEFENDERSE DE LOS GASES ASFIXANTES. COMO SE SABE, EL GOBIERNO HOLANDES NO SATISFIZO LAS EXIGENCIAS JAPONESES REFERENTES A LA CONCESION DE MATERIAS PRIMAS QUE EXISTEN EN ESTA ISLA, Y A ELLO SE DEBE LA PREVENCION DE ADIESTRAR A LOS NATIVOS EN EL USO DE LOS TALES REFUGIOS.



¡Estoy harto de fiambres!

¡Qué molesto oír protestas a la hora de las comidas! Pero el paladar quiere novedades, novedades de sabor que le den la ilusión de algo diferente, mucho más rico...



AH!... con Savora es otra Cosa



Porque Savora es el condimento ideal de las comidas. Las hace más apetitosas, les da un sabor especial, delicado, que transforma a los platos cotidianos en manjares nuevos. Sirva los fiambres con Savora. Verá cómo todos los celebran encantados. Carnes y legumbres, salsas y aderezos... todo con Savora ¡es otra cosa! Pídale un frasco de Savora a su almacenero.

SAVORA
REALIZA EL SABOR DE LAS COMIDAS



Fulgores de joya en sus cabellos,

con FULGURAL. Un fijador líquido que domina el cabello y lo matiza con reflejos de oro o de azabache, según sea su color natural.

ORO y AZUL

Para matizar cabellos rubios o dorados Para matizar cabellos negros, blancos o grises

Al comprar su fijador no olvide este importante detalle.

Frasco \$ 1.15 - En farmacias y perfumerías

FULGURAL
"El fijador que matiza"

Depósito: - Uruguay 842 - Teléf. 84431 - 32



C I N



YO SOY SU MARIDO

Exhibe Cine Metro la comedia "Yo soy su marido" con Melvyn Douglas y Myrna Loy encarnando las figuras centrales.



AMARGA DULZURA

Se anuncia para el viernes en Metro, la comedia musical en technicolor "Amarga Dulzura" (Bitter Sweet) con Jeanette MacDonald y Nelson Eddy.



LA FOTOGRAFIA ARTISTICA



PARQUE DEL PLATA

Primera zona de baño sobre el mar. En el fondo las sierras del Este.

Tarzan

por **EDGAR RICE BURROUGHS**
LA CAVERNA MISTERIOSA



HAGASE DIBUJANTE

ENSEÑAMOS TODAS
LAS RAMAS DEL
DIBUJO

TECNICO
ARTISTICO
LETRAS Y
PUBLICIDAD



LICEO ARIEL

CUPON INSCRIPCION AHORA

PARA PEDIR LECCION DE PRUEBA

SARANDI 540

SUCURSAL COLON

Avda. GARZON

esq. LEZICA



TARZAN CORRÍA POR EL PELIGROSO TERRENO TRATANDO DE ELUDIR A LOS GUERREROS DE LA ESPADA FLAMÍFERA.



EL SOLAMENTE PODÍA SUBIR A LA MONTAÑA DEL FUEGO PORQUE ABAJO ESTABA LA GENTE DEL MAL QUE LE ERA HOSTIL; POR ÚLTIMO DESCUBRIÓ UNA CAVERNA, OCULTA POR EL RAMAJE DE LOS ARBUSTOS; SERÍA LA CUEVA DE ALGUNA FIERA?



TARZAN OLFATEO EL AMBIENTE; EL OLOF DE CUALQUIER COSA QUE MORARA ALLI SE DISIMULABA CON LOS ACENTUADOS EFLUVIOS DE GASES INFLAMADOS.



EL HOMBRE MONO VACILÓ ALGUN TANTO PERO NO DURANTE MUCHO TIEMPO PORQUE SUS PERSEGUIDORES SE APROXIMABAN.



ENTRÓ ARRASTRÁNDOSE A LA CAVERNA LA QUE ESTABA DEBILMENTE ALUMBRADA POR UN RESPLANDOR ESCASO.



CUANDO EL HOMBRE MONO SE ENDEREZO SE VIÓ ATACADO POR UN ENORME HOMBRE QUE SALIÓ DE LA OSCURIDAD.



TARZAN CAYO Y EL MUCHACHO TAMBIÉN



ENTRE TANTO LOS GUERREROS HACÍAN COMENTARIOS SOBRE LA DESAPARICION DE SU PRESUNTA VICTIMA.



"SIENTRO A LA CAVERNA DE LOS DEMONIOS NO NOS MOLESTAMOS MAS; ALLI ENCUENTRA SU FIN" DIJO UN GUERRERO.



EL SEÑOR DE LA SELVA CONTINUABA SU PELEA CON SU ASALTANTE.

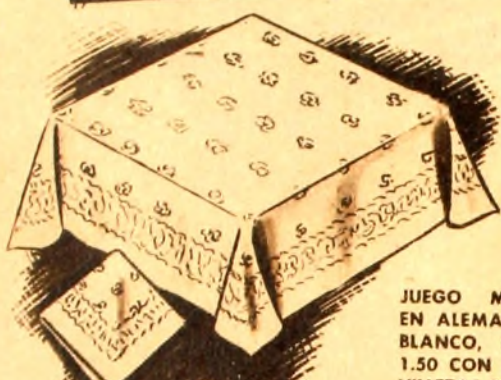


ESTA ERA UNA LUCHA A MUERTE SEGUN COLEGIA TARZAN, DADA LA FUERZA DE SU CONTRARIO.

CasaSoler

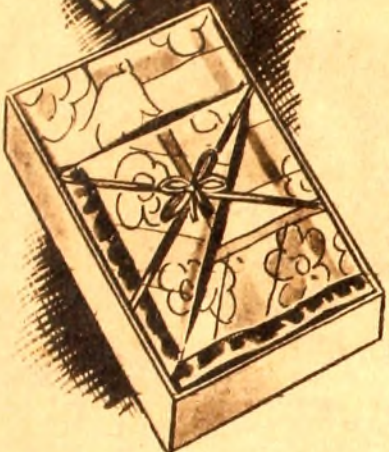
SECCION ARTICULOS PARA EL HOGAR

SELECTO CONJUNTO DE REGALOS PRACTICOS



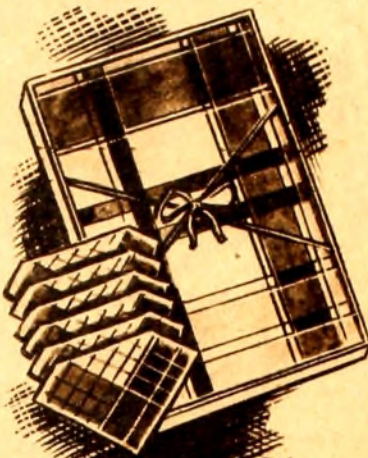
JUEGO MANTEL
EN ALEMANESCO
BLANCO, 1.50 x
1.50 CON 6 SER-
VILLETAS EL JGO.

\$ 3.50



FRAZADA PURA
LANA, EN COLO-
RES MATIZADOS,
ROSA, CIELO,
VERDE, BEIGE.
PARA 2 PLAZAS
EN CAJA.

\$ 10.50

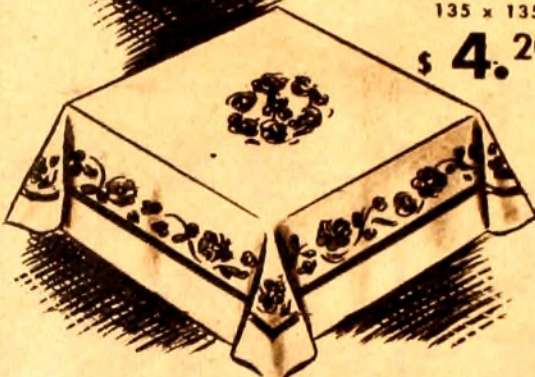


JUEGOS MANTEL
PARA TE, EN
GRANITE DE SE-
DA, MTS. 1.30 x
1.30 CON 6 SER-
VILLETAS. 8 CO-
LORES EL JGO.

\$ 2.80

MANTEL ESTAM-
PADO EN GRA-
NITE DE SEDA
BONITOS DIBU-
JOS. COLORES
FIRMES GARAN-
TIDOS. MEDIDA
135 x 135

\$ 4.20



COLCHAS DE SE-
DA, TIPO BROCA-
TO, 10 COLORES
EN BONITOS DI-
BUJOS. PARA 2
PLAZAS \$ 5.80
PARA 1 PLAZA

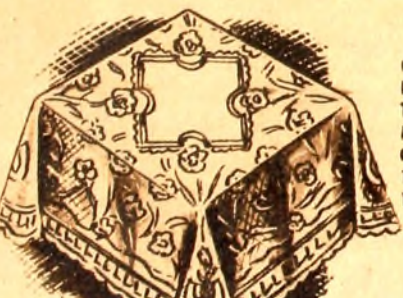
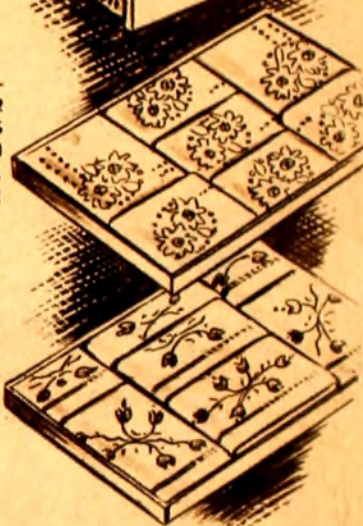
\$ 3.80

JUEGOS DE CA-
MA PARA 2
PLAZAS, REGIOS
BORDADOS EN
BLANCO. CREA
DE LA MEJOR
CALIDAD. EL JGO.

\$ 12.00

JUEGO CAMA EN
CREA DE CALI-
DAD, BORDADOS
CON APLICACIO-
NES DE COLOR.
PARA 2 PLAZAS
EL JUEGO

\$ 7.50



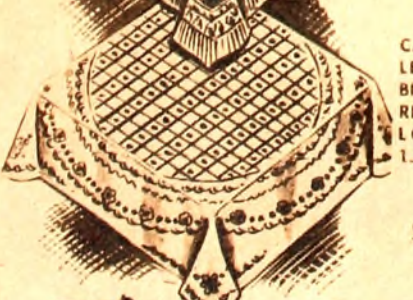
CARPETAS TEJI-
DAS, CON CEN-
TRO DE TELA.
MEDIDAS: MTS.
0.88 x 0.88 \$ 2.40
1.10 x 1.10 " 3.20
1.22 x 1.22 " 3.80
1.28 x 1.78

\$ 6.00



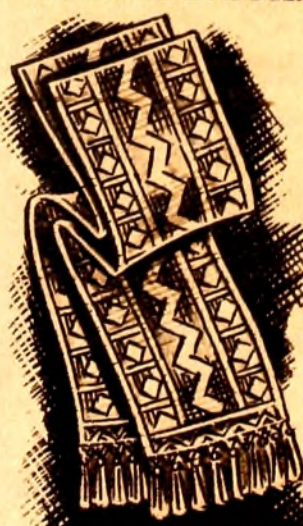
CARPETAS BUL-
GARAS, FLECOS
DE SEDA, GRAN
VARIEDAD DE
DIBUJOS Y CO-
LORES. MTS.
0.65 x 0.65 \$ 2.20
0.85 x 0.85

\$ 2.80



CARPETAS DE HU-
LE, RECIENTE RE-
CIDAS GRAN VA-
RIEDAD DE CO-
LORES. MTS.
1.17 x 1.17 \$ 2.80
1.37 x 1.37

\$ 3.20

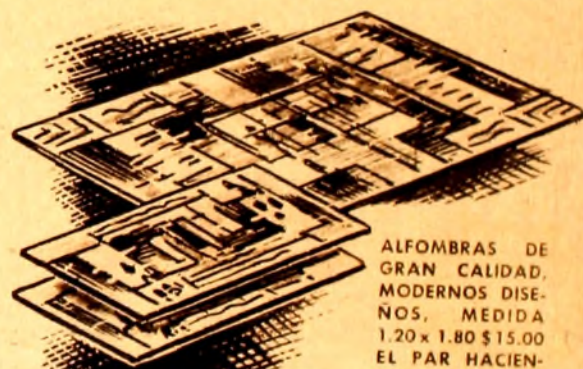


CORTINAS DE
MACRAME, EN
COLOR CRUDO,
MTS. 2.30 LARGO,
ANCHO MTS.
0.37 EL PAR \$ 2.40
ANCHO MTS. 0.45

\$ 2.90

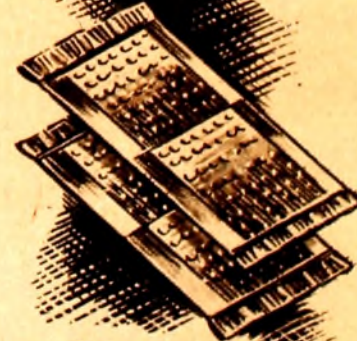
ACOLCHADOS
CONFECCIONA-
DOS A MANO,
EN TAFETA DE
LUNARES, TELA
DE GRAN NOVE-
DAD. PARA 2
PLAZAS \$ 22.00
PARA 1 PLAZA

\$ 13.50



ALFOMBRAS DE
GRAN CALIDAD,
MODERNOS DISE-
ÑOS, MEDIDA
1.20 x 1.80 \$ 15.00
EL PAR HACIEN-
DO JUEGO EN
60 x 120 \$ 10.00
EL JUEGO

\$ 25.00



ALFOMBRAS DE
YUTE CORTADO,
EN MODERNOS
DIBUJOS, MEDIDA
45 x 95. EL PAR

\$ 4.40

EN NUESTRAS TRES CASAS

CASA MATRIZ
Av. AGRACIADA 2302
ESQ. M. SOSA

SUC. CORDON
Av. 18 DE JULIO 1601
ESQ. CARLOS ROXLO

SUC. GOES
Av. GAL. FLORES 2341
ESQ. M. BERTHELOT

CLIENTES DEL
INTERIOR; EFEC-
TUEN SUS PEDI-
DOS CONTRA
REEMBOLSO

"PUBLICIDAD"